

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 17 - 21. junija 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 115

PREDPISI O NAJEMNIH IN PODNAJEMNIH POGODBAH SPREMEMBA UKAZA ŠT. 175/1950

Ker imam za primerno spremeniti člen XIII ukaza št. 175 z dne 20. septembra 1950, ki je bil že spremenjen z ukazom št. 44 z dne 6. marca 1951 in se tiče najemnih in podnajemnih pogodb v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELOW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Drugi odstavek člena XIII ukaza št. 175 z dne 20. septembra 1950, spremenjen z ukazom št. 44 z dne 6. marca 1951, se črta in nadomesti z naslednjim :

„Pri prostorih, ki jih zavzemajo zadruga ali druge vzajemnostne in dobrodelne organizacije, se povišek omeji na 50%.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, učinkuje pa od 1. oktobra 1950 dalje.

V Trstu, dne 11. junija 1952.

JOHN L. WHITELOW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/119

Ukaz št. 116

REORGANIZACIJA SVOBODNIH POKLICEV — SPREMEMBE SPLOŠNEGA UKAZA ŠT. 20/1945

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti neke predpise splošnega ukaza št. 20 z dne 20. oktobra 1945 o reorganizaciji svobodnih poklicev, v tistem delu Slobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Člen I splošnega ukaza št. 20 z dne 20. oktobra 1945 se razveljavi in nadomesti z naslednjim:

„VKLJUČENI SVOBODNI POKLICI“

„Naslednji svobodni poklici bodo podvrženi vsem določbam tega ukaza, razen če je kaj posebej drugače določeno:

Računovodje (Ragionieri)
Aktuarji (Attuari)
Kmetijski veščaki (Periti Agrari)
Kemiki (Chimici)
Inženirji (Ingegneri)
Arhitekti (Architetti)
Industrijski veščaki (Periti Industriali)
Novinarji (Giornalisti)
Odvetniki in prokuratorji (Avvocati e Procuratori)
Agronomi (Agronomi)
Babice (Ostetriche)
Notarji (Notari)
Zdravniki in kirurgi (Medici e Chirurghi)
Lekarnarji (Farmacisti)
Komerčalisti (Dottori commercialisti)
Geometri (Geometri)
Živinozdravniki (Veterinari).“

ČLEN II

Odstavek 1 — Odstavek 1 člena IV splošnega ukaza št. 20 z dne 20. oktobra 1945, spremenjenega s splošnim ukazom št. 75 z dne 2. novembra 1946, se razveljavi in nadomesti z naslednjim:

„*Odstavek 1* — Svet bo sestavljen iz petih članov, če število oseb, vpisanih v seznam svobodnih poklicev ne presega sto; iz sedmih članov, če presega sto, toda ne petsto; iz devet članov, če presega petsto, toda ne tisočpetsto; iz petnajst članov, če presega tisočpetsto.“

Odstavek 2 — Odstavek 3 člena IV splošnega ukaza št. 20 z dne 20. oktobra 1945, se razveljavi in nadomesti z naslednjim:

„*Odstavek 3* — Kdor hoče biti izvoljen za člana sveta, mora biti vpisan v tozadevni seznam. Člani se lahko ponovno izvolijo. Članstvo sveta traja dve leti.“

ČLEN III

Predpisi odstavka 2 prejšnjega člena veljajo za sedanje svete svobodnih poklicev.

ČLEN IV

Ukaz št. 171 z dne 12. avgusta 1949 se razveljavi.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. junija 1952.

Ref. : LD/A/52/123

JOHN L. WHITELAW

brigadni generalni ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Upravni ukaz št. 32

DOVOLJENJE ZA SPREMEMBO PRIIMKA

Ker je Anton Trampuz, sin pok. Petra in pok. Marije Kervin, rojen v Trstu dne 24. avgusta 1898, stanujoč v Trstu, via del Roncheto 3, izpolnil vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njegovega priimka v „TRAMPUS“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 17. januarja 1952 in je zaprosil, da naj ta sprememba velja tudi za njegovo ženo Lauro Grim, hči pok. Ivana in za njegova nedoletna sinova Ezia in Silvana;

ker je sedaj zaprosil, da naj se ta sprememba priimka izvede, in

ker je bilo ustrezno predpisom dela VIII, poglavje I kr. odloka o predpisih in pravilniku za civilni stalež z dne 9. julija 1939 št. 1328 in ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. Priimek prosilca Antona Trampuz, sina pok. Petra, se spremeni v „TRAMPUS“; ta sprememba velja tudi za njegovo ženo Lauro Grim, hči pok. Ivana in za njegova nedoletna sinova Ezia in Silvana.
2. Prosilec mora poskrbeti za to, da se vpiše ta ukaz v rojstno knjigo in zaznamuje na kraju rojstnih listin po obstoječih zakonskih predpisih.
3. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 12. junija 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik
izvršni ravnatelj pri
generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Upravni Ukaz št. 33

DOVOLJENJE ZA SPREMEMBO PRIIMKA

Ker je Emilio CUPIN, sin pok. Antona in Ane Cunja, rojen v Škofijah (Milje) dne 17. oktobra 1918, stanujoč v Trstu, via Molino a Vento št. 120, izpolnil vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njegovega priimka v „ZUPIN“ v skladu z dovoljenjem ravnatelja za pravne zadeve z dne 22. januarja 1952 in je obenem zaprosil, da naj ta sprememba velja tudi za njegovo ženo Štefanijo Mancinelli, hči Benita ;

ker je imenovan zdaj zaprosil, da se ta sprememba priimka izvede, in

ker je bilo ustreženo predpisom dela VIII, poglavje I kr. odloka o predpisih in pravilniku za civilni stalež z dne 9. julija 1939 št. 1328 in ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. Priimek prosilca Emilja CUPIN se spremeni v „ZUPIN“ in velja ta sprememba tudi za njegovo ženo Štefanijo Mancinelli.
2. Prosilec mora poskrbeti za to, da se vpiše ta ukaz v rojstno knjigo in zaznamuje na kraju rojstnih listin po obstoječih zakonskih predpisih.
3. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 12. junija 1951.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/52/34

Upravni ukaz št. 34

DOVOLJENJE ZAVAROVALNI DRUŽBI „NEW HAMPSHIRE FIRE INSURANCE COMPANY“, MANCHESTER, NEW HAMPSHIRE, U. S. A. ZA OPRAVLJANJE ZAVAROVALNIH POSLOV

Ker je družba „New Hampshire Fire Insurance Company“, ki ima svoj sedež v Manchester, New Hampshire U. S. A., zaprosila, da se ji dovoli prevzemati zavarovanja (glede letal motornih vozil, požarne škode, prevozov po morju, po suhem in po zraku, nezgod, tatvin, jamstvenih obveznosti, steklenih plošč) in je v ta namen ustanovila agencijo v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“, in

ker je imenovana družba izpolnila vse, kar je potrebno po zakonskih predpisih, ki veljajo v coni in proti zaprosenemu dovoljenju ni zadržkov,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Družbi „New Hampshire Fire Insurance Company“, s sedežem v Manchester, New Hampshire, U. S. A. in agencijo v Trstu, se dovoli prevzemati zavarovanja (glede letal, motornih vozil, požarne škode, prevozov po morju, po suhem in po zraku, nezdod, tatvin, jamstvenih obveznosti, steklenih plošč), na področju cone.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 12. junija 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

izvršni ravnatelj pri generalnem
ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/52/32

Upravni ukaz št. 35

OZEMELJSKA KOMISIJA ZA ZADRUGE

Ker sodim, da je potrebno imenovati nove člane ozemeljske komisije za zadruge oziroma znova potrditi neke člane imenovane z upravnim ukazom št. 20 z dne 15. marca 1951 v smislu člena XIII ukaza št. 298 z dne 15. oktobra 1948,

zato jaz, VONNA F. Burger, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Za člane ozemeljske komisije za zadruge v smislu člena XIII ukaza št. 298 z dne 15. oktobra 1948 se imenujejo oziroma potrjujejo:

a) za ozemeljski urad za delo :

1. dr. inž. Ernesto de Petris, član ;
2. dr. Ovidio Pietro Postet, član ;

b) za oddelek za finance :

1. dr. Umberto Chiriaco, član ;
2. rag. Federico Schwarz, namestnik ;

za oddelek za javna dela in javne naprave :

1. inž. Giuseppe Luzzatti, član ;
2. geom. Federico de Dottori, namestnik ;

za oddelek za proizvodnjo :

1. inž. Giotto D'Angelo, član ;
2. Ernesto Cavicchi, namestnik ;

c) za združno zvezo „Federazione delle Cooperative e Mutue“ :

1. dr. Paolo Amedeo Morandini, član ;
2. dr. inž. Arrigo Levi, član ;

d) kot strokovnjak, ki ga imenuje oddelek za delo za predstavnika zadrug, ki niso članjene v združnih zvezah :

1. dr. Carlo Nobile, član.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

Trst, dne 18. junija 1952.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

izvršni ravnatelj pri generalnem
ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/51/15

Obvestilo št. 36

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI PRODAJALCIH DNEVNIKOV IN REVIJ

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri prodajalcih dnevnikov in revij, ki niso člani strokovne organizacije, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Od 1. maja 1952 dalje pritiče uslužbencu, ki je zaposlen s prodajo, pa čeprav včasih vrši posle sluga, dnevna plača v znesku 370 lir, ki se preračuna na uro, če znaša delovni urnik manj kot 8 ur.

Izredna doklada znaša dnevno 706 lir in se sme pravtako računati na ure. Doklada se bo spremenila, če bi se spremenila izredna doklada, ki jo sedaj prejemaajo nižji uslužbenci v trgovskem sektorju.

ČLEN 2

Delovni urnik znaša 48 ur tedensko in 8 ur na dan.

Za nadurno delo pritičejo naslednji poviški, ki se računajo samo od temeljene plače:

nadurno delo (prve dve uri)	30%
nadurno delo (nadajlne tri ure)	50%
nadurno delo (nadajlne ure)	75%
delo ob praznikih	50%
nadurno delo ob praznikih	75%
nočno nadurno delo ob praznikih	75%

Za nočno delo velja delo, ki se opravlja od 22. do 6. ure.

Omenjeni odstotni poviški se ne morejo seštevati ter večji povišek obsega manjšega.

ČLEN 3

Plača, določena v členu 1, se zniža za 20% pri ženah, ki so dovršile 20. leto. Za nedoletnike veljajo naslednja znižanja:

od 18 do 20 let	20%
od 16 do 18 let	35%
pod 16 let	50%

ČLEN 4

Ob božičnih praznikih imajo uslužbenci, na katere se nanaša ta razsod, pravico na božično nagrado v višini enomesečne plače.

Če se je službeno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, imajo uslužbenci pravico na dvanajsti del nagrade za vsak opravljeni mesec službe.

Ulomki vsaj 16 dni se zaokrožijo na en mesec.

ČLEN 5

Ta razsod velja od 1. maja 1952 in preneha veljati 30. aprila 1952.

Pred omenjeno zapadlostijo je dopustna revizija tega razsoda samo v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev trgovskih podjetij sploh.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 30. aprila 1952.

Predsednik: Walter LEVITUS

Člani: Bruno de MORI
Eugenio PAROVEL
Renato CORSI
Ferruccio GRATTON

Strokovna svetovalca: Nicolò PASE
Giovanni POLI

Odobreno: 20. maja 1952

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 5. junija 1952.

Ref.: LD/C/52/35

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 37

MINIMALNE MEZDE URADNIKOV PRI INDUSTRIJSKIH PODJETJIH NA SPLOŠNO, IZVZEMŠI NEKATERE KATEGORIJE

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uradnikov pri industrijskih podjetjih na splošno, ki niso vključeni v strokovni organizaciji, izvzemši tiskarska, železarska, vinska in likerska podjetja, nadalje koncesionirana avtobusna podjetja in podjetja, ki z motornimi vozili prevažajo blago za tretje stranke, garaže, podjetja, ki izdajajo in tiskajo dnevnike, naslednji:

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 31 v Uradnem listu z dne 11. julija 1951, je podaljšana do 31. decembra 1952, z dodatkom, navedenim v naslednjem členu.

ČLEN 2

Glede izredne doklade se potrjuje, kar predvideva člen 4 zgoraj omenjenega razsoda.

ČLEN 3

Pred gornjim rokom zapadlosti je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se sploh spremenili prejemki uradnikov, za katere veljajo kolektivne pogodbe industrijskega sektorja.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 23. aprila 1952.

<i>Predsednik:</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani:</i>	Bruno MARI Domenico ROCCO Renato CORSI Guido BORZAGHINI
<i>Strokovna svetovalca:</i>	Nicolò PASE Ruggero TIRONI

Odobreno: 20. maja 1952.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 7. junija 1952.

Ref.: LD/C/52/36

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 38

MINIMALNE PLAČE ZA NEURADNIŠKE USLUŽBENCE PRI PODJETJIH ZA PROIZVAJANJE FILMOV

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede neuradniških uslužbencev pri podjetjih za proizvodnjo filmov, ki niso vključeni v strokovni organizaciji, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN 1

PLAČA

Od 1. maja 1952 dalje pritičejo spodaj nevedenim uslužbencem naslednji prejemki :

Vodje skupin

Dnevna plača v znesku 2732 lir (temeljna plača 2058 in 674 lir izredna doklada).
Razen tega imajo pravico do premije za angažman v znesku 800 lir.

Splošni igralci

Ekstra kategoriji pritiče dnevna skupna plača v znesku lir 2650, prvi kategoriji pa 2250 lir.

Statisti

Dnevna plača v znesku 1500 lir.

Tehnično osebje

Dnevna plača : Specializiran delavec : plača 815 lir, izredna doklada 108 lir, povišek 108 lir, skupno 1643 lir.

Kvalificiran delavec : plača 680 lir, izredna doklada 693 lir, povišek 90 lir, skupno 1463 lir.

ČLEN 2

DELOVNI URNIK

Za uslužbenca velja delovni urnik in jim pritičejo poviški za nadurno delo, kakor spodaj navedeno :

Vodje skupin

Delovni urnik znaša dnevno 9 ur, všteti uro odmora za kosilo.

Če se dela brez prekinitve, znaša urnik šest ur. Če ni odmora po šestih urah, ima vodja skupine pravico do poviškov za nadurno delo.

Ti poviški znašajo

20 % za nadurno delo podnevi ob delavnikih

50 % za nočno nadurno delo

50 % za nadurno delo ob praznikih.

Nočni urnik začenja ob 22. uri in traja do 6. ure v dobi maj-oktober ; v začetku meseca novembra do konca aprila velja za nočno delo tisto delo, ki se opravlja od 21. do 7. ure.

Splošni igralci in statisti

Delovni čas znaša deset ur všteti čas, potreben za šminkanje in eno uro odmora za kosilo. V primeru neprekinjenega dela znaša delovni urnik sedem ur.

Za nadurno delo pritičejo naslednji poviški :

20 % za nadurno delo podnevi ob delavnikih

50 % za nočno nadurno delo in ob praznikih

50 % za redno celo ponoči in ob praznikih.

Glede trajanja nočnega dela velja to, kar je rečeno v prejšnjem členu.

Tehnično osebje

Delovni čas znaša dnevno osem ur, ki so razdeljene na dve izmeni po štiri ure. V primeru neprekinjenega dela znaša delovni čas sedem ur, skupna dnevna plača pa ostane nespremenjena.

Za nadurno delo pritičejo naslednji poviški :

- 25 % za redno nadurno delo
- 25 % za nočno delo v rednih turnisih
- 50 % za nočno nadurno delo
- 50 % za delo ob praznikih.

Glede trajanja nočnega dela velja, kar je prej določeno.

Za vse uslužbence brez razlike se določi urna plača tako, da se skupna plača deli z osem.

ČLEN 3

NAGRADA ZA NEIZVRŠENO DELO, ODŠKODNINA ZA HRANO IN OBLEKO IN ODMORI

Vodje skupin

Če se delo ne izvrši iz razlogov, ki so neodvisni od volje uslužbenca, pritiče nagrada, ki odgovarja dnevni plači, razen premije za angažman če se delo vrši izven podjetja, in se ni mogoče vrniti v podjetje za uro odmora, ima uslužbenec pravico do navadne južine ali nadomestne odškodnine 350 lir.

Odmor se mora dovoliti po 11. uri. Če se delo podaljša preko 21. ure, se mora dovoliti nadaljnji odmor za večerjo, ki jo mora oskrbeti podjetje.

Če delo začne popoldne in traja do 21. ure ali dalje, ima uslužbenec pravico na južino in do ure odmora. Če delo začne po 21. uri, uslužbenec nima pravico na južino.

Igralci za manjše vloge

Če je bil uslužbenec pozvan, a ni delal (to je, bil zaposlen), mu pritiče odškodnina za stroške v znesku 300 lir.

Če se delo vrši izven podjetja, in če ni mogoča vrnitev za uro odmora, mu podjetje mora dati navadno južino ali nadomestno odškodnino v znesku 350 lir.

Odmor se mora dovoliti po 11. uri. Če se delo podaljša preko 21. ure, se dovoli nadaljnji odmor za večerjo, ki jo mora oskrbeti podjetje. Če je uslužbenec poklican popoldne in če po šestih urah dela traja delo do 21. ure ali dalje, pritiče uslužbencu južina in ura odmora.

Če delo začne po 21. uri, uslužbenec nima pravice do južine, razen če se je delo vršilo izven podjetja.

Uslužbenci, ki so pozvani na delo s svojo obleko, imajo pravico na odškodnino v znesku 350 lir za navadno obleko, in v znesku 1000 lir za večerno obleko.

Tehnično osebje

Uslužbenci imajo pravico do ene ure odmora ne pred 11. uro. Če se delo podaljša preko 21. ure, se mora dovoliti nadaljnji odmor za večerjo, ki jo mora oskrbeti podjetje.

Če je urnik neprekinjen, pritiče nadomestna odškodnina za hrano v znesku 350 lir samo, če je uslužbenec pridržan preko normalnega urnika.

Če je delovni urnik prekinjen in je odmor po 14.30 uri in vsaj po štirih urah dela, pritiče uslužbencu gori omenjena odškodnina za hrano.

ČLEN 4

ODŠKODNINA ZA DOPUST IN BOŽIČNA NAGRADA

Vodjem skupin, igralcem manjših vlog in statistom pritiče nagrada, ki sorazmerno odgovarja odškodnini za dopust in božični nagradi. Nagrada znaša za vsak delovni dan 350 lir za vodje skupin in igralce, ki pripadajo extra-kategoriji, in lir 260 za igralce, ki pripadajo prvi kategoriji in za statiste.

Tehnični uslužbenci imajo pravico na božično nagrado v višini skupne dejanske plače za 200 ur.

Če se je službeno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, imajo uslužbenci pravico na dvanajsti del nagrade za vsak opravljeni mesec službe. Ulomki mesca vsaj 16 dni se zaokrožijo na en mesec.

ČLEN 5

TRAJANJE IN ZAPADLOST RAZSODA

Ta razsod velja od 1. maja 1952 in preneha veljati 31. decembra 1952.

Predčasna revizija tega razsoda je dopustna le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere veljajo kolektivne pogodbe te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 22. aprila 1952.

<i>Predsednik:</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani:</i>	Giovanni SEMERARO Mario RUZZIER Renato CORSI Guido BORZAGHINI
<i>Strokovna svetovalca:</i>	Giovanni POLI Ruggero TIRONI

Odobreno: 20. maja 1952

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 7. junija 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/52/37

Obvestilo št. 39

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV V INDUSTRIJSKIH TISKARSKIH PODJETJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri industrijskih tiskarskih podjetjih, ki niso vključeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 20 v Uradnem listu z dne 21. maja 1951, je podaljšana do 31. decembra 1952 z dodatkom, navedenim v naslednjem členu.

ČLEN 2

Uslužbencem, na katere se nanaša ta razsod, pritiče izredna doklada enako kot uslužbencem, za katere velja kolektivna pogodba te stroke, z morebitnimi bodočimi spremembami.

Od 1. maja 1952 dalje se ukinja začasna dnevna doklada, določena v členu 1 zgoraj omenjenega razsoda.

ČLEN 3

Pred rokom zapadlosti, omenjenim v členu 1, je dopustna revizija tega razsoda, le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 24. aprila 1952.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Francesco MAZZUCHIN
	Bruno MARI
	Renato CORSI
	Livio SORANZ
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Nicolò PASE
	Giovanni POLI

Odobreno : 20. maja 1952

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 7. junija 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/52/38

Obvestilo št. 40

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI INDUSTRIJSKIH PODJETIJH ZA VINO IN LIKERJE

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri industrijskih podjetjih za vino in likerje, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 19 v Uradnem listu z dne 1. maja 1951, je podaljšana do 31. decembra 1952 z naslednjimi dodatki.

ČLEN 2

Izredna doklada bo enaka izredni dokladi uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke, z vsemi morebitnimi bodočimi spremembami vred.

Od 1. maja 1952 se ukinja začasna doklada, predvidena v členu 1 omenjenega razsoda.

ČLEN 3

Pred gornjim rokom zapadlosti je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 26. aprila 1952.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Aldo CHERINI
	Virgilio NARDUZZI
	Renato CORSI
	Guido BORZAGHINI
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Egidio FURLAN
	Giovanni D'ELIA

Odobreno : 20. maja 1952.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 7. junija 1952.

Ref. : LD/C/52/39

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 41

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI ŠPEDICIJSKIH IN POMORSKIH AGENCIJAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri špedicijskih in pomorskih agencijah, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 44 v Uradnem listu z dne 11. novembra 1951, je podaljšana do 31. januarja 1953 z dodatki, navedenimi v naslednjih členih.

ČLEN 2

Glede izredne doklade se potrjuje določba, vsebovana v členu 2 zgoraj omenjenga razsoda.

ČLEN 3

Pred gornjim rokom zapadlosti je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemi delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 28. aprila 1952.

<i>Predsednik:</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani:</i>	Riccardo GROPAIZ Francesco VENTURA Renato CORSI Guido BORZAGHINI

<i>Strokovna svetovalca:</i>	Giovanni POLI Nicolò PASE
------------------------------	------------------------------

Odobreno: 20. maja 1952

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 7. junija 1952.

Ref.: LD/C/52/40

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 42

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV PRI PODJETJIH, KI OPRAVLJAJO PREVOZ BLAGA S TOVORNIMI AVTOMOBILI ZA TRETJE OSEBE

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri podjetjih, ki opravljajo prevoz blaga s tovornimi avtomobili in niso včlanjeni pri strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 48 v Uradnem listu z dne 11. novembra 1951, je podaljšana do 30. aprila 1953, s podaj navedenimi dodatki.

ČLEN 2

Uslužbencem, na katere se nanaša ta razsod, pritiče izredna doklada enako kot uslužbencem, za katere velja kolektivna pogodba te stroke, z morebitnimi bodočimi spremembami vred.

Izredna doklada, določena v razsodu, objavljenem z obvestilom št. 47 v Uradnem listu z dne 11. avgusta 1950, se odpravi.

ČLEN 3

Pred gornjim rokom zapadlosti je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 29. aprila 1952.

Predsednik: Walter LEVITUS

Člani: Antonio ONOFRI
Aldo CHERINI
Renato CORSI
Livio SORANZ

Strokovna svetovalca: Nicolò PASE
Giovanni POLI

Odobreno: 20. maja 1952

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 7. junija 1952.

Ref.: LD/C/52/41

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

VSEBINA

Ukaz

Stran

št. 115	Predpisi o najemnih in podnajemnih pogodbah — Sprememba ukaza št. 175/1950	359
št. 116	Reorganizacija svobodnih poklicev — Sprememba splošnega ukaza št. 20/1945	360

Upravni ukaz

št. 32	Dovoljenje za spremembo priimka	361
št. 33	Dovoljenje za spremembo priimka	362
st. 34	Dovoljenje zavarovalni družbi „New Hampshire Fire Insurance Company“ Manchester, New Hampshire, U. S. A. za upravljanje zavarovalnih poslov	362
št. 35	Ozemeljska komisija za zadruge	363

Obvestilo

št. 36	Minimalne plače uslužbencev pri prodajalcih dnevnikov in revij	365
št. 37	Minimalne mezde uradnikov pri industrijskih podjetjih na splošno, izvzemši nekatere kategorije	366
št. 38	Minimalne plače za neuradniške uslužbence pri podjetjih za proizvajanje filmov	367
št. 39	Minimalne plače uslužbencev v industrijskih tiskarskih podjetjih	371
št. 40	Minimalne plače uslužbencev pri industrijskih podjetjih za vino in likerje	372
št. 41	Minimalne plače uslužbencev pri špedicijskih in pomorskih agencijah	373
št. 42	Minimalne mezde uslužbencev pri podjetjih, ki opravljajo prevoz blaga s tovornimi avtomobili za tretje osebe	374